

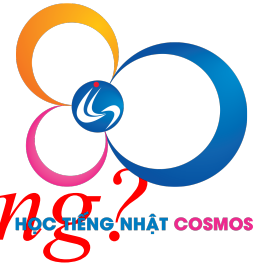
Bài 43: 本分

お元気ですか *Bạn có khoẻ không?*



亀	かめ	rùa
密輸入する	みつゆにゆうする	nhập khẩu lậu
ワニ		cá sấu
梅	うめ	mai
思い出	おもいで	kỷ niệm
追伸	ついしん	bổ xung
親戚	しんせき	người thân
エコロジー	ecology	sinh thái học, sinh thái
リサイクル	Recycle	tái chế
省エネ	しょうエネ	tiết kiệm năng lượng
合成洗剤	ごうせいせんざい	chất tẩy rửa tổng hợp
油	あぶら	dầu
汚れ	よごれ	vết bẩn
吹く	ふく	thổi
まあまあ		bình thường, tầm thường

Bài 43: 本分



お元気ですか *Bạn có khỏe không?*

寒いさむですね。お元気げんきですか。

お正月しょうがつはいかがでしたか。僕はぼく

ガラパゴスへ行って、カメいを見てみ
来ました。カメきが大好きだいすなんです。

それに、4月がつに会社かいしゃに入はいったら、

長い旅行なが りょこうはできないでしょう？

*Trời lạnh nhỉ. Cô có khỏe không.
Tết thế nào ạ? Cháu đã đến
Galapagos và xem rùa. Cháu rất
thích rùa. Bởi vì, tháng 4 sau khi
vào công ty chắc cháu sẽ không thể
đi du lịch dài ngày nữa nên cháu đã
cố gắng đi.*



ちょっと遠いけど、頑張^がって行^いって来^きました。

ところで、この間^{あいだ}テレビや新聞^{しんぶん}でオランウータンのことがニュー
スになりましたね。あれは僕^{ぼく}のうちの隣^{となり}の人のことだったんです
よ。隣^{となり}の人、ペット屋^やからオランウータンの赤ちゃん^{あか}を買^かったんで
す。それがインドネシアから密輸^{みつゆう}入^{にゆう}されたオランウータンだった
ので、インドネシアに戻^{もど}されてしまったんです。

Hơi xa một chút nhưng cháu đã cố gắng đi ạ.

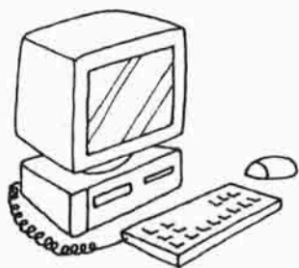
À, dịp gần đây trên ti vi và báo chí có đưa tin về con khỉ Orangutan nhỉ. Đó chính là chuyện liên quan đến người hàng xóm gần nhà cháu đó ạ. Người hàng xóm ấy đã mua con của khỉ Orangutan từ cửa hàng thú cưng. Đó chính là con khỉ orangutan được nhập lậu từ Indonesia nên đã bị đưa quay trở lại Indonesia.



隣の人、次にワニを飼いたいと言っていますが、僕はよくな
となり ひと つぎ か い ぼく
とだと思ひます。新聞には近い将来、世界中の珍しい動物がい
おも しんぶん ちか しょうらい せ かいじゅう めずら どうぶつ
くなりそうだと書いてあるでしょう？ もっと厳しい規則が必要だ
か きび きそく ひつよう
と思ひます。

こちらは今晚から雪が降りそうです。

おばさん、かぜをひかないように、気をつけてください。



健太君、未来ちゃん、おじさんにも
けん たくん み き
よろしく言ひてください。

田中 博
たなか ひろし

ghĩ đó
là việc không tốt. Chẳng phải báo chí đã đưa tin rằng trong tương lai gần,
các loài động vật quý hiếm trên thế giới sẽ bị tiêu diệt hay sao? Cháu nghĩ
là cần có những luật lệ nghiêm khắc hơn.

TỪ chiều nay, tuyệt có thể rơi đó ạ nên cô chú ý giữ sức khỏe kẻo bị cảm
nha!

Cho tôi gửi lời hỏi thăm tới Kentakun, Mikichan và chú nhé.

Tanaka Hiroshi



HOC TIENG NHAT COSMOS

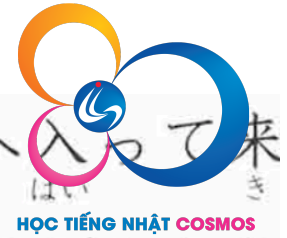
博君、メールをありがとう。
ひろしくん

こちらは少しずつ暖かくなって、もうすぐ梅が咲きそうです。
すこ あたた うめ さ

ガラパゴス旅行の写真を見ました。とても楽しそうで、卒業する
りょこう しゃしん み たの そつぎょう
まえに、いい思い出ができて、よかったですね。
おも て

Cảm ơn Hiroshi đã gửi mail cho cô!

Ở đây trời đã ấm lên một chút rồi và hoa mai chắc cũng sắp nở. Cô đã xem ảnh chuyến đi du lịch Galapagos của cháu rồi. Trông các cháu có vẻ rất vui, các cháu có được kỉ niệm đẹp trước khi tốt nghiệp, điều ấy thật là tốt.



カメのことですが、この間、隣の家のペットがうちへ入って来て、びっくりしました。とても大きいカメだったので、子どもたちが泣いて、騒いで、大変でした。もしかしたら、ガラパゴスのカメかもしれませんね。カメもちょっと悲しそうでした。ふるさとに戻してあげたいですね。卒業試験が終わったら、一度遊びに来てください。

Gần đây cô cũng vô cùng bất ngờ khi có con rùa là thú cưng của nhà hàng xóm đã vào nhà cô. Đó là một con rùa rất to, lũ trẻ đã khóc rất to và điều đó thật là vất vả. Khả năng đó cũng chính là rùa của Galapagos. Con rùa đó có vẻ rất buồn, tôi muốn cho nó trở về quê quá. Sau khi thi tốt nghiệp xong hãy đến đây chơi nhé!

健太と未来も楽しみにしています。
けんた みき たの

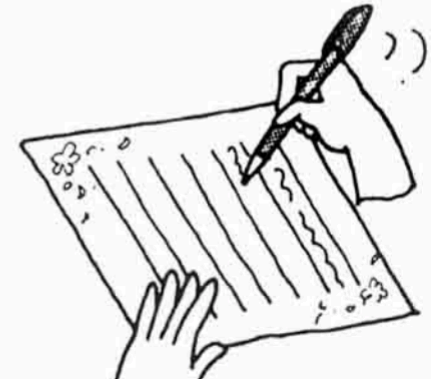
佐藤朝子
さとうあさこ



追伸
ついしん

お正月に撮った家族の写真を送ります。
しょうがつ と かぞく しゃしん おく

健太も未来も大きくなったでしょう？
けんた みき おお



Cả Kenta và Miki đều mong cháu lắm.

Sato Asako

P/s:

Cô gửi cháu ảnh của gia đình chụp vào hồi Tết. Kenta và Miki trông đã lớn lắm rồi đúng không.

II.めずらしいペット



ふるさとへ帰ったオランウータン

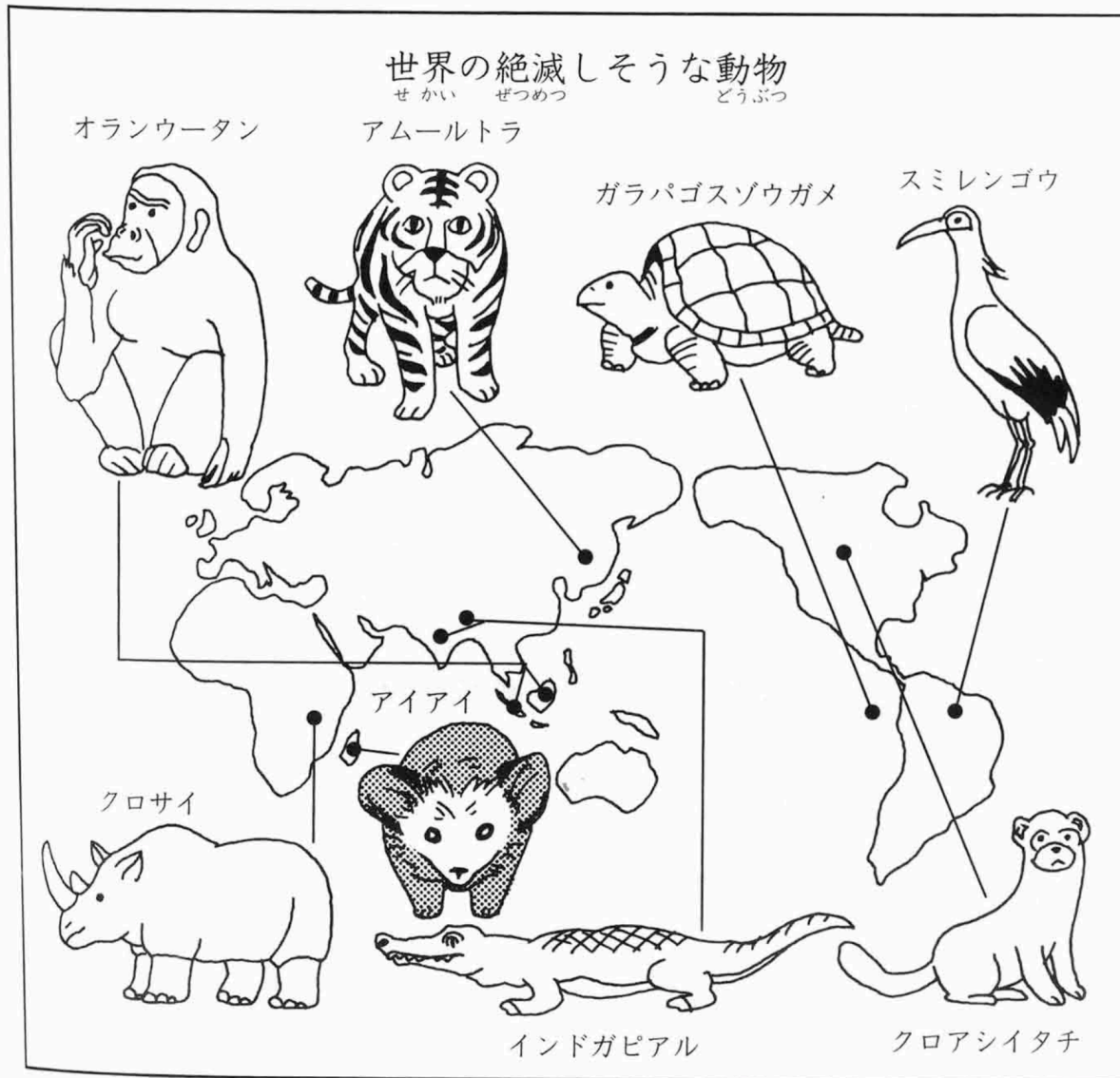
オランウータンは、果物を食べて、木の上で生活する動物だ。日本からインドネシアへ返された4匹の赤ちゃんは今リハビリ訓練を受けている。人の手からえさをもらうことに慣れてしまっているの
で、自分で食べ物が探せないのだ。自然に帰るためには、400種類
の木を覚えなければならない。訓練に時間がかかりそうだ。
インドネシアに1950年代には80万匹もいたオランウータンが、今
2万匹になっている。 (2000年2月3日毎日新聞より要約)

Chú khi oranguta sau khi trở về quê hương.

Chú khi oranutan là loài động vật ăn hoa quả và sống trên cây. Bốn con khi con sau khi được đưa từ Nhật trở về Indonexia đang được huấn luyện sinh học. Vì nó đã biết nhận thức ăn từ tay người và không tự mình tìm đồ ăn nữa. Và để có thể quay lại với thiên nhiên thì nó phải nhớ khoảng 400 loại cây. Và có vẻ khá tốn thời gian cho việc huấn luyện này. Ở Indoxia vào những năm 1950 có khoảng 800 nghìn con khi oranutan nhưng bây giờ chỉ còn 200 nghìn con.



HOC TIENG NHAT COSMOS



Luyện tập!

- I 1. 博君は何月ごろメールを送りましたか。
ひろしくん なんがつ おく
- ① 2月 ② 6月 ③ 12月
がつ がつ がつ
2. 博君と朝子さんはどんな関係ですか。
ひろしくん あさこ かんけい
- ① 友達 ② 恋人 ③ 親戚
ともだち こいびと しんせき
3. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。
ただ ただ か
- 1) () 博君はもうすぐ卒業する。
ひろしくん そつぎょう
- 2) () 博君はカメが好きなので、飼いたいと思っている。
ひろしくん す か おも
- 3) () 博君は珍しいペットは飼わないほうがいいと思っ
ひろしくん めずら か おも
ている。
- 4) () 健太君と未来ちゃんは隣の人が飼っているカメと遊
けんたくん みき となり ひと か あそ
んだ。

回答

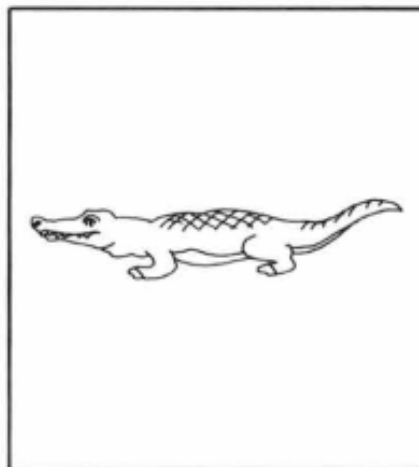
- I 1. ①
2. ③
3. 1) ○ 2) × 3) ○ 4) ×



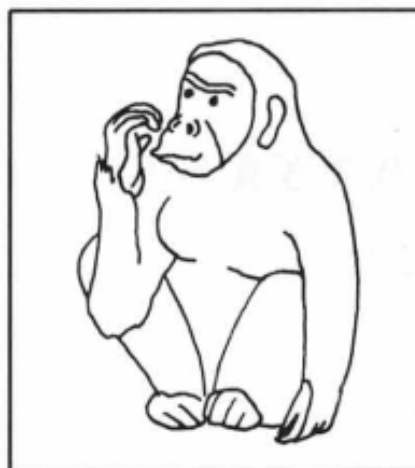
HOC TIENG NHAT COSMOS

4. 博君の隣の人が飼っていたペットはどれですか。
ひろしくん となり ひと か

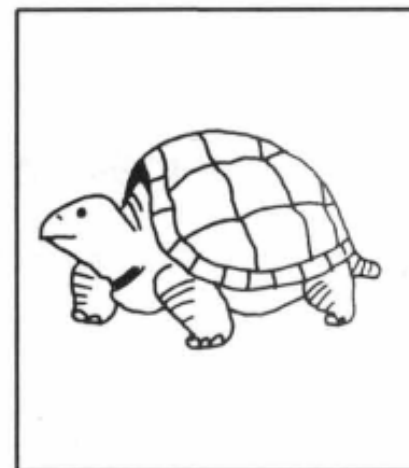
①



②



③



II 珍しいペットを飼っている人を知っていますか。
めずら か ひと し
あなたは どう 思いますか。
おも